

CZ

Návod na použití PL0112
ČTĚTE POZORNĚ!



ŠROUBOVÁK ZAJIŠŤOVACÍ A VYTAHOVACÍ

ÚČEL POUŽITÍ

Jedná se o dva nástroje které, doplňují instrumentárium pro hřebování dolní končetiny. Tyto nástroje slouží k zavedení či extrakci zajišťovacích šroubů 129 79 4670÷4800 a 129 79 4810÷4940.

Indikace a kontraindikace:

Jsou odvislé od použití tohoto typu zajišťovacích šroubů.

POSTUP POUŽITÍ

Použití výrobku

Šroubovák zajišťovací (dále jen ŠZ) je nástroj, který umožňuje mimo vyvození kroutícího momentu, ještě vyvození osově síly, při zavádění zajišťovacích šroubů. ŠZ musí být před použitím správně smontován. Mimo obvyklého provedení se musí otevřeným klíčem velikosti 10 podržet za plošky trubka a rukou ve směru hodinových ručiček utáhnout matic.

Uchytení zajišťovacího šroubu do ŠZ se provede tak, že se šestihran nasadí do hlavy zajišťovacího šroubu a otáčením rukou matice (otáčí se i trubka) se lehce provede dotažení.

POZOR: na konci trubky je levotočivý závit, to znamená, že se zajišťovací šroub uchycuje otáčením matice proti směru hodinových ručiček, uvolňuje otáčením ve směru hodinových ručiček. Uchytení a uvolnění provádějte pouze rukou, nikoliv pomocí klíče.

Operátor takto uchytený zajišťovací šroub na ŠZ zavede do příslušného předvrtaného otvoru, aniž vyvozuje jakékoli jiné síly, než sílu osovou a kroutící moment. Předvrtání otvorů pro šrouby zajišťovací 5 se provádí vrtákem průměru 5 mm přes obě kortikális. Potom otáčením matice rukou ve směru hodinových ručiček se provede uvolnění ŠZ.

Před umýváním, desinfekcí a sterilizací je vhodné ŠZ rozdělat a to tak, že se klíčem velikosti 10 přidrží trubka a rukou otáčením proti směru hodinových ručiček provede uvolnění trubky.

Šroubovák vyťahovací je nástroj, který umožňuje extrakci výše uvedených zajišťovacích šroubů. Použití je velmi jednoduché. Hlava extrahovaného šroubu se co nejlépe vyčistí od měkkých částí. V ose zajišťovacího šroubu se nasadí šroubovák vyťahovací. Jeho otáčením proti směru hodinových ručiček se nejdříve zatočí konec šroubováku do hlavy šroubu a dalším otáčením se zajišťovací šroub začne vytáčet. Na šroubovák je možné působit osovou silou a tím snadněji odstranit zajišťovací šroub.

POKYNY

Místo použití: Odborná pracoviště poskytovatelů zdravotní péče.

Postupy čištění, dezinfekce, sušení a sterilizace jsou uvedeny ve všeobecném návodu PL0169.

Výrobce: CZ43378030 Číslo a datum poslední revize: R01/2012-01-24
MEDIN, a.s. | Vlachovická 619 | CZ 592 31 Nové Město na Moravě | Česká republika
tel.: 566 684 327 | fax: 566 684 384 | e-mail: prodej@medin.cz | www.medin.cz

**EN**

Information on use PL0112
READ CAREFULLY!



SCREWDRIVER SAFETY AND PULL

PURPOSE

These are two instruments, which complement the instruments for nailing of the lower limb. They serve for implementation or extraction of safety screws 129 79 4670÷4800 and 129 79 4810÷4940.

Indications and contraindications:

They depend on the respective type of locking screws.

INSTRUCTIONS FOR USE

Product Use

Safety screwdriver (further only SSD) is one instrument, which enables not only deduction of the twisting moment but also the deduction of the axial force at the implementation of the safety screws. SSD has to be well reassembled before using. Out of standard implementation the pipe has to be hold for spot with the opened key of the size 10 and the matrix has to be tightened by the hand in the clockwise.

The clamp of the safety screw is provided so, that the hexagon is put into the head of the safety screw and with the hand rotation of the matrix (the pipe is also rotated) is the matrix easy tightened.

ATTENTION: There is the left-hand thread on the end of the pipe, what mean, that the safety screw is clamped through the rotation of the matrix counter clockwise and loosed with the clockwise rotation. Please make the clamping and loosening only with the hand not with the key.

Operator implements so clamped safety screw on the SSD into the competent pre-drilled hole without deducing of other force than the axial force and the twisting moment. The hole pre-drilling for safety screws 5 is provided with the drill of the 5 mm diameter through both corticalis. After this will be implemented the loosening of the safety screw with the clockwise rotation of the matrix.

Before washing, disinfection and sterilisation is good to make the safety screw and so, that the pipe will be hold with the key of the size 10 and by the hand counter clockwise rotation the pipe will be loosed.

Pull screwdriver is an instrument, which enable the extraction of above mentioned safety screws. The using is very simply. The head of the extracted screw is the best cleaned away the soft parts. The pull screwdriver will be put on the axis of the safety crew. With its counter clockwise rotation the end of the screwdriver will be turned into the head of the crew and with next rotation the safety screw starts again to loose.

It is possible to work on the screwdriver with the axial force and so more easily delete the safety screw.

INSTRUCTIONS

Place of use: Specialized facility for health-care providers.

The procedures of cleaning, disinfection, drying and sterilization can be found in general instructions PL0169.

Manufacturer: CZ43378030 Number and date of last revision: R01/2012-01-24
MEDIN, a.s. | Vlachovická 619 | CZ 592 31 Nové Město na Moravě | Czech Republic
tel.: +420 566 684 336 | fax: +420 566 684 385 | e-mail: export@medin.cz

**SK**

Návod na použitie PL0112
ČÍTAJTE POZORNE!



ŠKRUTKOVAČ ZAIŠŤOVACÍ A VYŤAHOVACÍ

ÚČEL POUŽITIA

Jedná sa o dva nástroje ktoré dopĺňujú inštrumentárium pre klincovanie dolnej končatiny. Slúži k zavedeniu alebo extrakcii zaistených skrutiek 129 79 4670÷4800 a 129 79 4810÷4940.

Indikácie a kontraindikácie:

Sú závislé od použitia tohto typu zaisťovacích skrutiek.

POSTUP POUŽITIA

Použitie výrobku

Skrutkovač zaisťovací (ďalej len SZ) je nástroj ktorý umožňuje mimo vyvolania krútiaceho momentu, ešte aj vyvolanie osovej sily, pri zavádzaní zaisťovacích skrutiek. SZ musí byť pre použitím správne zmontovaný. Okrem obvyklého prevedenia sa musí otvoreným kľúčom veľkosti 10 podržať za plošku trubky a rukou v smere hodinových ručičiek dotiahnuť matica.

Uchytenie zaisťovanej skrutky do SZ sa prevedie tak, že sa šestihran nasadí do hlavy zaisťovanej skrutky a otáčaním rukou matice (otáča sa i trubka) sa ľahko prevedie dotiahnutie.

POZOR: na konci trubky je ľavotočivý závit, to znamená, že sa zaisťovacia skrutka uchycuje otáčaním matice proti smeru hodinových ručičiek, uvoľňuje otáčaním v smere hodinových ručičiek. Uchytenie a uvoľnenie prevádzajte vždy iba rukou nie pomocou kľúča.

Operátor takto uchytenú zaisťovaciu skrutku na SZ zavedie do príslušného predvrtaného otvoru bez akejkoľvek inej sily než je sila osová a krútiaci moment. Predvrtanie otvorov pre skrutky zaisťovacie 5 sa prevádza vrtákom priemeru 5 mm cez obidve kortikális. Potom otočením matice rukou v smere hodinových ručičiek sa prevedie uvoľnenie SZ.

Pred umývaním, dezinfekciou a sterilizáciou je vhodné SZ rozobrať a to tak, že sa kľúčom veľkosti 10 pridrží trubka a rukou otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa prevedie uvoľnenie trubky.

Skrutkovač vyťahovací je nástroj, ktorý umožňuje extrakciu zaistených skrutiek. Použitie je veľmi jednoduché. Hlava extrahovanej skrutky sa čo najlepšie vyčistí od mäkkých častí. V ose zaisťovacej skrutky sa nasadí skrutkovač vyťahovací. Jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa najskôr zatočí koniec skrutkovača do hlavy skrutky a ďalším otáčaním sa zaisťovacia skrutka začne vytáčať. Na skrutkovač je možné pôsobiť osovou silou a tým lepšie odsániť zaisťovaciu skrutku.

POKYNY

Miesto použitia: Odborné pracoviská poskytovateľov zdravotnej starostlivosti.

Postupy čistenia, dezinfekcie, sušenia a sterilizácie sú uvedené vo všeobecnom návode PL0169.

Výrobca: CZ43378030 Číslo a dátum poslednej revízie: R01/2012-01-24
MEDIN, a.s. | Vlachovická 619 | CZ 592 31 Nové Město na Moravě | Czech Republic
tel.: +420 566 684 332 | fax: +420 566 684 385 | e-mail: export@medin.cz

